

2:1 וישלח ^{u·ishlch} בן - יהושע ^{ieusho - bn} נון - ^{- nun mn} מן ^{- e·shtim} השטים ^{shnim - anshim} אנשים - שנים ^{mrglim} מרגלים
and·he-is-sending Joshua son-of Nun from the·Shittim two mortals ones-^{is}spying

הרש ^{chrsh} לאמר ^{l·amr} לכו ^{lku} ראו ^{rau} את ^{ath - e·artz} הארץ - את ^{u·ath - irichu} וירחו ^{u·ilku} וילכו ^{u·ilku} וירחו ^{u·ilku} וירחו
one-silent to-to-say-of go-you^(P) ! see-you^(P) ! » the·land and·» Jericho and·they-are-going

ויבאו ^{u·ibau} בית ^{bith} - אשה ^{- ashe} זונה ^{zune} ושמה ^{u·shm·e} וישכבו ^{rchb} רחב ^{u·ishkbu} וישכבו ^{u·ishkbu}
and·they-are-entering house-of woman prostitute and·name-of·her Rahab and·they-are-lying-down

שמה ^{shm·e} :
there·ward

2:2 ויאמר ^{u·iamr} למלך ^{l·mlk} וירחו ^{irichu} לאמר ^{l·amr} הנה ^{ene} אנשים ^{anshim} באו ^{bau} הנה ^{ene}
and·he-is-being-said to·king-of Jericho to-to-say-of behold ! mortals they-entered here

הלילה ^{e·lile} מבני ^{m·bni} ישראל ^{ishral} לחפר ^{l·chphr} את ^{ath - e·artz} הארץ - את ^{ath - e·artz} :
the·night from·sons-of Israel to-to-delve-of » the·land

2:3 וישלח ^{u·ishlch} מלך ^{mlk} וירחו ^{irichu} אל ^{al - rchb} רחב ^{l·amr} לאמר ^{l·amr} הוציאי ^{eutzial} האנשים ^{e·anshim}
and·he-is-sending king-of Jericho to Rahab to-to-say-of ^{bring-forth-you !} the·mortals

הבאים ^{e·baim} אליך ^{ali·k} אשר ^{ashr - bau} באו ^{bau} לביתך ^{l·bith·k} כי ^{ki} לחפר ^{l·chphr} את ^{ath - kl} כל - את ^{ath - kl} :
the·ones-coming to·you who they-entered to·house-of·you that to-to-delve-of » all-of

הארץ ^{e·artz} באו ^{bau} :
the·land they-came

2:4 ותקח ^{u·thqch} האשה ^{e·ashe} את ^{ath - shni} שני ^{e·anshim} האנשים ^{e·anshim} ותצפנו ^{u·tchtzphn·u}
and·she-is-taking the·woman » two-of the·mortals and·she-is-secluding·him

ותאמר ^{u·thamr} בן ^{kn} באו ^{bau} אלי ^{al·i} האנשים ^{e·anshim} ולא ^{u·la} ידעתי ^{idothi} מאין ^{m·ain} המה ^{eme} :
and·she-is-saying so they-came to·me the·mortals and·not I-knew from·where ? they

2:5 ויהי ^{u·iei} השער ^{e·shor} לסגור ^{l·sgur} לבחשך ^{b·chshk} והאנשים ^{u·e·anshim} יצאו ^{itzau} לא ^{la}
and·he-is-becoming the·gate to-to-close-of in·the·dark and·the·mortals they-went-forth not

ידעתי ^{idothi} אנה ^{ane} ילכו ^{elku} האנשים ^{e·anshim} רדפו ^{rdphu} מהר ^{mer} אחריהם ^{achri·em} כי ^{ki}
I-know whither ? they-went the·mortals pursue-you^(P) ! hastily after·them that

תשיגום ^{thshigu·m} :
you^(P)-shall-^oovertake·them

2:6 והיא ^{u·eia} העלתם ^{eolth·m} הננה ^{e·gg·e} ותתקנם ^{u·tthtm·m} בפשתי ^{b·pshshthi} העץ ^{e·otz}
and·she she-^obrought-up·them the·housetop·ward and·she-is-burying·them in·flaxes-of the·stalk

הערכות ^{e·orkuth} לה ^{l·e} על ^{ol - e·gg} הננה ^{ol - e·gg} :
the·ones-being-arranged to·her on the·housetop

2:7 והאנשים ^{u·e·anshim} רדפו ^{rdphu} אחריהם ^{achri·em} דרך ^{drk} הירדן ^{e·irdn} על ^{ol} המעברות ^{e·mobruth} והשער ^{u·e·shor}
and·the·mortals they-pursued after·them way-of the·Jordan over the·fords and·the·gate

סגרו ^{sgru} אחרי ^{achri} כאשר ^{k·ashr} יצאו ^{itzau} הרדפים ^{e·rdphim} אחריהם ^{achri·em} :
they-closed after as·which they-went-forth the·ones-pursuing after·them

2:8 והמה ^{u·eme} טרם ^{trm} ישכבון ^{ishkbu·n} והיא ^{u·eia} עלתה ^{olthe} עליהם ^{oli·em} על ^{ol - e·gg} הננה ^{ol - e·gg} :
and·they ere they-are-lying-down and·she she-came-up on·them on the·housetop

2:9 ותאמר ^{u·thamr} אל ^{al - e·anshim} האנשים ^{idothi} כי ^{ki} יתן ^{- nthn} יהוה ^{ieue} לכם ^{l·km} את ^{ath - e·artz} הארץ - את ^{ath - e·artz} :
and·she-is-saying to the·mortals I-know that he-gave Yahweh to·you^(P) » the·land

1 . And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, even Jericho. And they went, and came into an harlot's house, named Rahab, and lodged there.

2 And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in hither to night of the children of Israel to search out the country.

3 And the king of Jericho sent unto Rahab, saying, Bring forth the men that are come to thee, which are entered into thine house: for they be come to search out all the country.

4 And the woman took the two men, and hid them, and said thus, There came men unto me, but I wist not whence they [were]:

5 And it came to pass [about the time] of shutting of the gate, when it was dark, that the men went out: whither the men went I wot not: pursue after them quickly; for ye shall overtake them.

6 But she had brought them up to the roof of the house, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.

7 And the men pursued after them the way to Jordan unto the fords; and as soon as they which pursued after them were gone out, they shut the gate.

8 . And before they were laid down, she came up unto them upon the roof;

9 And she said unto the men, I know that the LORD hath given you the land, and

that your terror is fallen upon us, and that all the inhabitants of the land faint because of you.

¹⁰ For we have heard how the LORD dried up the water of the Red sea for you, when ye came out of Egypt; and what ye did unto the two kings of the Amorites, that [were] on the other side Jordan, Sihon and Og, whom ye utterly destroyed.

¹¹ And as soon as we had heard [these things], our hearts did melt, neither did there remain any more courage in any man, because of you: for the LORD your God, he [is] God in heaven above, and in earth beneath.

¹² Now therefore, I pray you, swear unto me by the LORD, since I have shewed you kindness, that ye will also shew kindness unto my father's house, and give me a true token:

¹³ And [that] ye will save alive my father, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they have, and deliver our lives from death.

¹⁴ And the men answered her, Our life for yours, if ye utter not this our business. And it shall be, when the LORD hath given us the land, that we will deal kindly and truly with thee.

¹⁵ Then she let them down by a cord through the window: for her house [was] upon the town wall, and she dwelt upon the wall.

¹⁶ And she said unto them, Get you to the mountain, lest the pursuers meet you;

יִשְׁבִּי - כָּל קָמוּנוּ וְכִי עָלֵינוּ אִימְתָכֶם נִפְלְהָ - וְכִי
u·ki - kl qmnu u·ki oli·nu aimth·km nphle and·that she·fell dread·of·you^(P) on·us and·that they·are·dissolved all·of ones·dwelling·of

הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם :
e·artz m·phni·km :
the·land from·faces·of·you^(P)

2:10 כִּי שָׁמְעוּנוּ אֵת אֲשֶׁר הוֹבִישׁ מִי - אֵת יְהוָה יָם - סוּף
ki shmonu ath ashhr - eubish ieue ath - mi im - suph
that we·heard » which he·^cdried·up Yahweh » waters·of sea·of weed

מִלְכֵי לְשְׁנֵי עָשִׂיתָם וְאֲשֶׁר מִמִּצְרַיִם בְּצֹאתְךָ מִפְּנֵיכֶם
m·phni·km l·shnei oshithm u·ashr m·mtzrim b·tzath·km
from·faces·of·you^(P) in·to·come·forth·of·you^(P) from·Egypt and·which you^(P)·did to·two·of kings·of

הָאֲמֹרִי אוֹתָם : הַחֲרַמְתָּם אֲשֶׁר וְלֹעֹג לְסִיחֹן הַיַּרְדֵּן בְּעֶבְרַת אֲשֶׁר הָאֲמֹרִי
e·amri auth·m : echrmthm ashhr u·l·oug l·sichn e·irdn b·obr ashhr
the·Amorite whom you^(P)·^cdoomed »·them

2:11 וְרוּחַ עוֹד קָמָה - וְלֹא לִבְבָנוּ וְנִשְׁמָע
u·nshmo oud ruch qme - gme lbb·nu and·we·are·hearing and·he·is·being·melted heart·of·us and·not she·arose further spirit

מִמַּעַל בְּשָׁמַיִם אֱלֹהִים הוּא אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה כִּי מִפְּנֵיכֶם בְּאִישׁ
b·aish m·mol b·shnim alei·km ieue ki m·phni·km
in·man from·faces·of·you^(P) that Yahweh Elohim·of·you^(P) he Elohim in·the·heavens from·above

וְעַל הָאָרֶץ - מִתַּחַת הָאָרֶץ :
u·ol - e·artz m·thchth :
and·on the·earth from·beneath

2:12 חֶסֶד עִמָּךְ עָשִׂיתִי - כִּי בֵּיתְךָ לִי נָא - וְעַתָּה
chsd om·km oshithi ki - b·ieue l·i na - othe eshbou
and·now ^hswear·you^(P) ! please ! to·me in·Yahweh that I·did with·you^(P) kindness

לִי וּנְתַתָּם חֶסֶד אָבִי בֵּית - עִמָּךְ אָתָּם - נָם וְעָשִׂיתָם
l·i u·nththm chsd ab·i bith om - athm om - oshithm gm
and·you^(P)·do moreover you^(P) with house·of father·of·me kindness and·you^(P)·give to·me

אוֹת אֲמַת :
auth amth :
sign·of faithfulness

2:13 אָחִי - וְאָת אָמִי - וְאָת אָבִי - וְאָת
u·ath - ach·i u·ath - am·i u·ath - ab·i
and·you^(P)·^cpreserve·alive » father·of·me and· » mother·of·me and· » brothers·of·me

אֵת - וְהַצַּלְתָּם לָהֶם אֲשֶׁר - כָּל וְאָת אָחִיוֹתַי | אָחִיוֹתַי | אָחִיוֹתַי - וְאָת
ath - u·etzlthm l·em ashhr - u·ath kl - achuth·i | achuth·i | achuth·i
and· » all·of who to·them and·you^(P)·^crescue » sister·of·me sisters·of·me

נַפְשֹׁתֵינוּ מִמָּוֶת :
nphshthi·nu m·muth :
souls·of·us from·death

2:14 לֹא אִם לָמוּת תַּחְתִּיכֶם נַפְשֵׁנוּ הָאֲנָשִׁים לָהּ וַיֹּאמְרוּ
am la l·muth thchthi·km nphsh·nu e·anshim l·e u·iamru
and·they·are·saying to·her the·mortals soul·of·us instead·of·you^(P) to·to·die·of if not

אֵת - לָנוּ יְהוָה - בָּתַת אֵת לָנוּ וְהָיָה זֶה דְּבַרְנוּ אֵת תְּגִידוּ
ath - l·nu ieue b·thth - ze u·eie ath - thgidu
you^(P)·are·^ctelling » matter·of·us this and·he·becomes in·to·give·of Yahweh to·us »

וְעָשִׂינוּ הָאָרֶץ עִמָּךְ חֶסֶד וְאֲמַת :
e·artz u·oshinu om·k chsd u·amth :
the·land and·we·do with·you kindness and·truth

2:15 וְתוֹרְדָם בֵּיתָהּ כִּי הַחֲלוֹן בְּעַד בַּחֲבֵל
u·thurd·m bith·e ki e·chlun bod b·chbl
and·she·is·^cletting·down·them in·the·line through the·window that house·of·her

בְּקִיר יוֹשְׁבַת הָיָה וּבַחוּמָה תְּחוּמָה :
b·qir eia iushbth :
in·sidewall·of the·wall and·in·the·wall she dwelling

2:16 וְתֹאמַר לָהֶם הַהֲרָה לָכֵן יִפְגְּעוּ - פָּן בָּכֶם
u·thamr l·em e·er·e lku phn - iphgou b·km
and·she·is·saying to·them the·mountain·ward go·you^(P) ! lest they·are·coming·on in·you^(P)

and hide yourselves there three days, until the pursuers be returned: and afterward may ye go your way.

¹⁷ And the men said unto her, We [will be] blameless of this thine oath which thou hast made us swear.

¹⁸ Behold, [when] we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us down by: and thou shalt bring thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household, home unto thee.

¹⁹ And it shall be, [that] whosoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood [shall be] upon his head, and we [will be] guiltless: and whosoever shall be with thee in the house, his blood [shall be] on our head, if [any] hand be upon him.

²⁰ And if thou utter this our business, then we will be quit of thine oath which thou hast made us to swear.

²¹ And she said, According unto your words, so [be] it. And she sent them away, and they departed: and she bound the scarlet line in the window.

²² . And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned: and the pursuers sought [them] throughout all the way, but found [them] not.

²³ So the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun, and told him all [things] that befell them:

הַרְדָּפִים וְנִחַבְתֶּם שָׁמָּה שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד יָמִים שׁוֹב הַרְדָּפִים
e·rdp·him u·nchb·thm shm·e shlsh·th imim od shub e·rdp·him
the·ones-pursuing and·you^(P)-hide there·ward three-of days until to·return-of the·ones-pursuing

וְאַחַר תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם :
u·achr thlku l·drk·km :
and·afterward you^(P)-shall-go to·way-of·you^(P)

2:17 וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הַאֲנָשִׁים נְקִיִּם אֲנַחְנוּ מִשְׁבַּעְתְּךָ הַזֶּה אֲשֶׁר
u·iamru ali·e e·anshim nqim anchnu m·shboth·k e·ze ashr
and·they-are-saying to·her the·mortals innocent-ones we from·oath-of·you the·this which

הַשְּׁבַעְתָּנוּ :
eshboth·nu :
you-^cmade-swear·us

2:18 הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים בְּאֶרֶץ אֵת תַּקְנוֹת חוּט הַשָּׁנִי
ene anchnu baim b·artz ath - thquth chut e·shni
behold ! we ones-entering in·the·land » tape-of thread-of the·double-dipped-scarlet

הַזֶּה תִּקְשְׁרֵי בַחֲלוֹן אֲשֶׁר הוֹרְדָתָנוּ בּוֹ וְאֵת אָבִיךָ וְאֵת אִמְךָ
e·ze thqshri b·chlun ashr eurdth·nu b·u u·ath - abi·k u·ath -
the·this you-shall-tie in·the·window which you-^clet-down·us in·him and·» father-of·you and·»

אִמְךָ וְאֵת אַחֲיָךְ - וְאֵת כָּל בֵּית אָבִיךָ תִּסְפְּרֵי
am·k u·ath - achi·k u·ath kl - bith abi·k thasphi
mother-of·you and·» brothers-of·you and·» all-of household-of father-of·you you-shall-gather

אֵלֶיךָ הַבַּיִתָּה :
ali·k e·bith·e :
to·you the·house·ward

2:19 וְהָיָה כֹּל יֵצֵא - אֲשֶׁר מִדְּלֹתַי בֵּיתְךָ הַחוּצָה
u·eie kl ashr - itza m·dlithi bith·k e·chutz·e
and·he-becomes anyone who he-is-going-forth from·doors-of house-of·you the·outside·ward

דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְאֲנַחְנוּ נְקִיִּם וְכֹל יִהְיֶה אֲשֶׁר אִתְּךָ
dm·u b·rash·u u·anchnu nqim u·kl ashr ieie ath·k
blood-of·him in·head-of·him and·we innocent-ones and·anyone who he-is-becoming with·you

בְּבֵית דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ יָד - אִם תִּהְיֶה בּוֹ -
b·bith dm·u b·rash·nu am - id theie - b·u :
in·the·house blood-of·him in·head-of·us if hand she-is-becoming in·him

2:20 וְאִם תִּגִּידֵי - אֵת דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיִינוּ נְקִיִּם
u·am - thgidi ath - dbr·nu ze u·eiinu nqim
and·if you-are-^ctelling » matter-of·us this and·we-became innocent-ones

מִשְׁבַּעְתְּךָ אֲשֶׁר הַשְּׁבַעְתָּנוּ :
m·shboth·k ashr eshboth·nu :
from·oath-of·you which you-^cmade-swear·us

2:21 וַתֹּאמֶר וַתִּלְכוּ כְּדַבְרֵיכֶם הֲוֵא - כֵּן וַתִּשְׁלַחֵם
u·thamr u·ilku k·dbri·km kn - eua u·thshlch·m
and·she-is-saying as·words-of·you^(P) so he and·she-is-^msending-away·them and·they-are-going

וַתִּקְשֶׁר וַתִּקְשֶׁר אֵת תַּקְנוֹת הַשָּׁנִי בַחֲלוֹן :
u·thqshr ath - thquth e·shni b·chlun :
and·she-is-tying » tape-of the·double-dipped-scarlet in·the·window

2:22 וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ הָהָרָה וַיֹּשְׁבוּ שָׁם
u·ilku u·ibau e·er·e u·ishbu shm
and·they-are-going and·they-are-coming the·mountain·ward and·they-are-dwelling there

שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד יָמִים שָׁבוּ - הַרְדָּפִים וַיִּבְקְשׂוּ הַרְדָּפִים
shlsh·th imim od - shbu e·rdp·him u·ibqshu e·rdp·him
three-of days until they-turned-back the·ones-pursuing and·they-are-^mseeking the·ones-pursuing

בְּכָל הַדֶּרֶךְ - וְלֹא מָצְאוּ :
b·kl - e·drk u·la mtzau :
in·all-of the·way and·not they-found

2:23 וַיָּשׁוּבוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַיָּרְדוּ מִהָרָה
u·ishbu shni e·anshim u·irdu m·e·er
and·they-are-returning two-of the·mortals and·they-are-coming-down from·the·mountain

וַיַּעֲבְרוּ וַיָּבֹאוּ בֶן יְהוֹשֻׁעַ - אֵל נֹון וַיִּסְפְּרוּ לּוֹ -
u·iobru u·ibau al - ieusho bn - nun u·isphru - l·u
and·they-are-crossing and·they-are-coming to Joshua son-of Nun and·they-are-^mrelating to·him

את כל - המצאות - אוקם :
 ath kl - e.mtzauth auth.m :
 » all-of the.things-finding ».them

2:24 ויאמרו אל - יהושע - כי - נתן - יהוה - בידנו את כל - הארץ -
 u.iamru al - ieusho ki - nthn ieue b.id.nu ath - kl - e.artz
 and.they-are-saying to Joshua that he-gave Yahweh in.hand-of-us » all-of the.land

²⁴ And they said unto Joshua, Truly the LORD hath delivered into our hands all the land; for even all the inhabitants of the country do faint because of us.

ונם - נמגו - כל - ישבי - הארץ מפנינו : ס
 u.gm - nmgu kl - ishbi e.artz m.phni.nu : s
 and.moreover they-are-dissolved all-of ones-dwelling-of the.land from.faces-of-us